

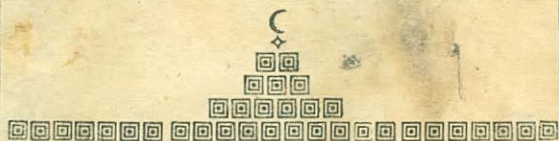
۱۱۰

هذه عبرت نامه وشکر نامه  
من ابیات احمدیہ

بو کتاب ننگ باصمه سنه رخصت بیر لدی سانکت  
پیتر بورخا ۱۷ نچی غینوارده ۱۸۹۴ نچی  
\* یلده \*

\* قزان \*

اونیویر یستیتی ننگ طبع خانه سنده باصمه  
اولنمشدر قزان اویازی توبان قورصا اولی  
ننگ شمس الدین حسین اوغلی ننگ  
خراجتی ایلان ۱۸۹۴ نچی یلده \* \*



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

|                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| حقه شکر ایدلهلم هر آن  | کم اولدر قادر منان     |
| یراندی اول بزی انسان   | آننگ امرنده در اکوان   |
| دوزن اولدر قemor سمی   | اودور احیا ایدن جسمی   |
| کر کدر کم آننگ اسمی    | قمو دلدله اوله داستان  |
| جهان نی ایلین پرنور    | هم اکوان ایدن معمور    |
| ینه اولدور ویرن معمور  | بتران باغیله بوستان    |
| چون اولد دوزان اولدر   | قمو نقشی بیزان اولدر   |
| کیرو صنکره بوزان اولدر | اینان مؤمن ایسنک اینان |
| نظر قیل سوز اصولینه    | بو سوز لر ننگ حصولینه  |
| صلوات ویر رسولینه      | کتوردی آیت قرآن        |

|   |                        |
|---|------------------------|
| قوله تعالى يا أيها الذين آمنوا صلوا عليه وسلموا تسليماً | هواده گیزمکل هر دم     |
| قولا غنک دوت مونکا بر دم                                | سنگا بربر بیان ای دم   |
| نه سویلر آیات رحمان                                     | حقه هر دم عبادت قیل    |
| بونفسنگا سیاست قیل                                      | گناهنگا ندامت قیل      |
| ایدوب توبه اولوب پشیمان                                 | حذر ایله مناهیدن       |
| الونکی چک ملاهیدن                                       | یانوب درد الهی دن      |
| ایک کور جکرنگ بریان                                     | صقن دنیایه آلدانمه     |
| عدودور آنی دوست صانمه                                   | سنگا باقی قالور صانمه  |
| دشن بیلان سنگا هر آن                                    | آننگ آنکلا خرابنی      |
| که صو صانمه لعابنی                                      | ایچوب غفلت شرابنی      |
| اونکنک اولماغل سکران                                    | اگر عاقل ایسنک بوکون   |
| تفکر قیل بوننگ صونکین                                   | که معمور کوسترر اونکین |
| ولی صونکی اولور ویران                                   | کیان شال غباشنی        |
| حریر آطلاس قباشنی                                       |                        |



|                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| صونكوچى كىدىس سرعريان    | قويوب جمله لباسنى       |
| همان جور جفاسى چوق       | بونىك هرگز صفاسى يوق    |
| قمو اقواليدور يالان      | هيچ عهد يينه وفاسى يوق  |
| صقن هيچ ايلمه رغبت       | جهانده آلماغل لذت       |
| اولبدور مؤمنه زندان      | بودنيا كملره جنت        |
| اولورمى دار محنت ده      | كشى هيچ عيش عشرتده      |
| كچوب كيك يورور كروان     | نه يانورسن بو غفلت ده   |
| سچمه كور خيره كل شردين   | كل ايمدى كچمه دين سردين |
| يتار مجنون ايسنىك اوصلان | كچ ايمدى هر هو الردين   |
| كل انمه عمرنكى ضايع      | هوانكا اولوبن تابع      |
| اول انمه حرص بخل اى جان  | حقنىك ويرد كينه قانع    |
| اوگوت كورلاه صولك صاغنىك | حرامه طوتمه قولاغنىك    |
| بلورسن آنى خود هر آن     | سؤالى وار آرنىك چوغنىك  |
| كسسه يه تل اوزانمه       | ايلونىك عيبنى كوزانمه   |

|                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| حرامه هم ال اوزانمه     | ييمه كمسه حقين هر آن      |
| يالانى سويلامه زنهار    | كه صادقلا ريو اون توت وار |
| حقنك ذكر ينى قيل تكرار  | دون كون قلف ايت ايجان     |
| حرامى يماكيل زنهار      | صونكتك كى عذابى وار       |
| دخى هر شبهه لر دين بار  | صقن هر اشك سن ايجان       |
| آياغنك باغلاغل هر بار   | حرامه اولماسون سيار       |
| اولورسه دنياده دوار     | حق امرنده ايده سيران      |
| اولام دير سنك اكر صوفى  | قيل اول قلبنكى صافى       |
| حد ادين ايليوب خوفى     | هر امرينه اوزات كردان     |
| امورنك حقه تفويض ايت    | ديلنك دركاهنه بركت        |
| اولولار سوزنى ايشت      | عمل ايت علمله هر آن       |
| سور ايمدى حقنك اسماسين  | طلب ايله مسماسين          |
| اولاسن تا معماسين       | اوله ظاهر نچه پنهان       |
| كه ذكر ايت حا ايله قافى | صقنغل اورمغيل لافى        |

|                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| اوله تاکم سنکا شافی    | کیچه کوندن ز اوقی قرآن |
| ریاست طالبی اولمه      | فناننک راغبی اولمه     |
| عملده هیچ ریا قیلمه    | دخی عجب ایلمه ای جان   |
| حسد قیلمه کمیسنه       | عضدین اختراز ایله      |
| صقنغیل پوقسله بایه     | تکبرلنمه ای انسان      |
| توکل اوله سن سنده      | ایرررزقنک سنکا کوند    |
| وار ایکن قوٓتنک تنده   | عبادت ایلکل هر آن      |
| قضاء حقه راضی اول      | اولوبن حقه راضی قول    |
| ایده تاحق سنی مقبول    | ایر شه رحمت غفران      |
| قارشمه ناسه قیل عزلت   | اوله کور ساکن خلوت     |
| ایدرسنک ذکره انسیت     | طولیسر قلبنکا عرفان    |
| خدا دین قورقوبن تاغلار | کیچه کوندوز مدام آغلار |
| باشندین کورصولر چاغلر  | آقارلار دور میوب هر آن |
| حقه عاشق اولن کشی      | ویر آننک یولینه باشی   |



|                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| ننه کم توکولور باران    | کوزنکدین توك یره یاشی  |
| بلالر کلسه صبر ایله     | یولنده نغسه قهر ایله   |
| نصیب ایته سنکا ایمان    | آنکا هر دم شکر ایله    |
| یرنمه ذم ایدر لرسه      | سونمه کُر اوگار لرسه   |
| دوکنه اولماغیل دوشمان   | دعا ایله سوگار لرسه    |
| صقن انجتمه قرداشنک      | نظر قیل صونکیینه ایشنک |
| اگر آطار ایسه نادان     | طوته کور طاشینه باشنک  |
| بو قیل قالینه باقمه     | بو خلقنک حالینه باقمه  |
| الونکدین کلسه ایت شادان | جهانده برکونکل یقمه    |
| بس ابسم اول یرنکدک طور  | صقن کمسیه باقمه خور    |
| بو عالم خلقنی ای جان    | تماشا ایل یوب باق کور  |
| کمی کولر کمی یاصلو      | کمی مجنون کمی اوصلو    |
| کمی ننک طو بطلو عرفان   | کمی ننک قلبیدر باصلو   |
| کمی عادل کمی ظالم       | کمی جاهل کمی عالم      |

|                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| کمی صایم کمی قایم     | کمی جایع کمی شعبان    |
| کمی احمق کمی عاقل     | کمی ناقص کمی کامل     |
| کمی عامل کمی سائل     | کمی خلقه ایتر احسان   |
| کمی معشوق کمی عاشق    | کمی کاذب کمی صادق     |
| کمی ایشی حقه لایق     | کمی ننگ اشیدر طغیان   |
| کمی ننگ سوزیدر یاطاو  | کمی ننگ دلیدر طاتلو   |
| کمی حور کمی دولتو     | کمی انسان کمی حیوان   |
| کمی ایل عیبنی کوزلر   | دیر آرتونک غیبت سوزلر |
| کمی ستر ایلیوب گیزلر  | کمی خلقه ایتر بهتان   |
| کمی سی آخرت سومش      | کمی دنیا سووب قومش    |
| کمی دنیا دن ال چکمش   | کچور زهدله عمرای جان  |
| کمی دایم سعادتده      | حق امرنده اطاعتده     |
| اولور دار سلامتده     | اولیسردر قتی فرحان    |
| چو بلدنک خلقنک احوالن | قمو ننگ قول اقوالن    |



|                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| اکر ظاهر اکر پنهان      | سور هر بریسی حالن      |
| جهانده قیل بر آیو ایش   | کل ایمدی سننگ ای درویش |
| آننگ عشقی او دینه یان   | طریق حقه قال اولمش     |
| بو نفسنگ سیاست قیل      | کناهنکا ندامت قیل      |
| هوایه او یماغیل او صلان | دون کون حقه طاعت قیل   |
| دون کون ایلا کیل طاعت   | آله کر مش ایکن فرصت    |
| کچار عمرنگ دونار دؤران  | کیدرسن سننگ خی البت    |
| قمو سی ویر دیلر جانلار  | قنی بونده کلن خانلار   |
| اولو بدر طیراغه یکسان   | چونازک بسلنن تن لر     |
| قمو سی هب اولیسردر      | جهانه کم کلیسردر       |
| آنکا طیراق دوشاک یورغان | قارا یرده اولیسردر     |
| کلنلر هم ینه کتمش       | جهانی وارمی هیچ دوتمش  |
| تدارک ایلا کیل ای جان   | بو گز نو بت سنکا یتمش  |
| ایرو بن اوله سن سنده    | که بر کون سنکاده وعده  |

|                       |                        |
|-----------------------|------------------------|
| قويوب هم كيدس بونده   | نكه بار مال ملك او طان |
| آل عزرائيل صونه جانه  | طوتاشوبن يورك يانه     |
| همان قصد ايلر ايمانه  | كه اولدمه كلوب شيطان   |
| اكر ايمانيله رحلت     | ايدرسن بوله سن جنت     |
| ايمانسز كیده چك البت  | اوليسردر يرنگ نيران    |
| كل اول كوفى دخى آنكا  | كلور منكر نكير سنكا    |
| كور بچك قاله سن طنكا  | بولارننگ هيبتين اول آن |
| عجب بولا سن اول كونده | سؤال اول چاغز آنده     |
| چچه ميسن جوابنده      | ويا خود اولامى آسان    |
| سؤالى ننگ جوابنده     | ويررسنگ بونلاره سنده   |
| سننگ قبرنگ ايچى آند   | اوليسر روضه رضوان      |
| چو اسرافيل اوره صورى  | قبردن طوره سن كيرى     |
| نه شكله اولاسن ديرى   | اودم جسمه كره چك جان   |
| اولنلر جمله دريله     | حساب يرينه ديريله      |

|                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| نه کم ایتدی ایسه صور یله | اکر خیر اکر عصیان     |
| کمی حیران اولوب شاشا     | عقل یار اولمیه باشا   |
| کمی باشین اوروب طاشا     | اوله ایتدکنه پشیمان   |
| نچه سیننه عذاب اوله      | نچه سیننه عتاب اوله   |
| قتی آنچه حساب اوله       | جکر لر اولیسر بریان   |
| کشی نتسه اولیسردر        | باشینه هم کلیسردر     |
| هم آنده قورولیسردر       | عمل لر تارتماغه میزان |
| چود فتر لر اوچوب کله     | کمی صاغه کمی صوله     |
| نچه لر شاد اولوب کوله    | نچه لر اوله لر گریان  |
| نچه سی کورمیه زحمت       | کم آنلاردر بولان رحمت |
| بولاره ایلیه خدمت        | کلوب غلمان ایله ولدان |
| جنانه کر لر مشتاق        | بولوب معشوقنی عشاق    |
| جهنمه یانه فساق          | چوخشم ایده اولو سلطان |
| بولارننک حالنی سن بیل    | اولور بونلار ینه قابل |



|                               |                       |
|-------------------------------|-----------------------|
| هیچ آنده اولمیه بر آن         | بولارنك زحمتی زایل    |
| بزی عاصیلره قاتمہ             | الہی بزه خشم ایتمہ    |
| ایا حنان ویا منان             | جهنم اودینه آتمہ      |
| صفا و عشرت اچندہ              | شولرکم جنت اچندہ      |
| ایدوبن جنتی سیران             | قالہ لار دولت اچندہ   |
| سورلہ عشقیلہ دملر             | کونکلده قالمیه غم لر  |
| زهی دولت زهی احسان            | دمینه ایرمیه دملر     |
| کلہ حاللرینہ ہم خوش           | جمالینہ چون اولہ طوش  |
| صفادین اولہ لر سکران          | ایدوب و صلت شرابن نوش |
| نصیب ایت بزله ذوقی            | الہی عزتنک حقی        |
| اولوز و صلتہ حیران            | جهالنکا بولوب شوقی    |
| دکلدر بلورم بایق              | ندم فعلم سنکا لایق    |
| ایده سن عفویله غفران          | ولی اولدر سنکا لایق   |
| قصیدہٴ آخری فی اطفال المسلمین |                       |

|                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| رسول فخر موجودات         | بیوردی سرور عالم        |
| قیامتده دلار حاجات       | کلور مسلم لار اطفالی    |
| که جمع اولدقده دیوانه    | حساب اوچون قومقللر      |
| که ال بغلابه لار قات قات | اولار صفی دوته لار جمله |
| بولاری جنته ایرگوز       | دیه جبرائیله الله       |
| قپوده طوره لار بالذات    | کله لار جنته جمله       |
| دخی سوکلو آنامز          | دیه لر قانی آنامز       |
| یقشمز دیه لار جنات       | آتاسز آناسز بیزه        |
| سزنگ آتازکنز آتازکنز     | ملک لر دیه لر آنده      |
| گناهلر ایتدی لر هیهات    | دکل سزنگ کبی معصوم      |
| خدایه اولدی لار عاصی     | اویوب نفسینه هربری      |
| که ضایع ایتدی لر اوقات   | سوره لار کم جهنمه       |
| بوسوزه ایده لار صبحه     | ایشده چک ملکردن         |
| قانی اغلاشالار کرات      | فغان زاریلق لارله       |

|                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| بلور ایکن صورار الله   | نه در بو صبحه یا جبریل |
| دیه مؤمنلار اطفالی     | صیاحدر دکل طامات       |
| آناسز آناسز بیزه       | یقشمز جنتنک بیزه       |
| آلار اولمایاچق بیزه    | اوله می ذوقبله لذات    |
| آلارننک سچلارین عفوایت | کریم سن سن کرامنکدین   |
| والا بزی یا جبریل      | آلار ایله طمویه آت     |
| دیه جیرائیلله الله     | غنی بالذات اولان الله  |
| که وار محشریرین یوقلا  | بنم چون قاضی الحاجات   |
| آنالارین آنالارین      | بلوب آنلاره تسلیم ایت  |
| باغشلادم قوم سنی       | که قیلدم یرلارین جنات  |
| بوگز شاد اولالار جمله  | الین اللرینه آلوب      |
| شفاعتله قومو آنده      | اولالار داخل جنات      |
| که ابو المنتها یازدی   | بو نقلی دنکله ای عاشق  |
| نه دولت اول کشیه کم    | ایره آنکا بو تکریمات   |



|                 |                        |
|-----------------|------------------------|
| الهی صادق قلونک | بولار دین حصه مند ایله |
|-----------------|------------------------|

|                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| که اعطا ایله آنکاده | بو عزت ایله تکریمات |
|---------------------|---------------------|

\* ( قصیدهء آخری فی فضیله یس ) \*

|                  |                  |
|------------------|------------------|
| سیون عقلت لباسنی | یوقلبنک کبریاسنی |
|------------------|------------------|

|                      |                   |
|----------------------|-------------------|
| دلرسنک تنکری دین عزت | اوقو صدقیله یس نی |
|----------------------|-------------------|

|                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| بو سوره سر رحماندر | بو سوره جلب غفراندر |
|--------------------|---------------------|

|                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| بو سوره قلب قرآندر | اوقو صدقیله یس نی |
|--------------------|-------------------|

|                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| نه دولت حفظ ایدن دله | دخی هم اوقویان قوله |
|----------------------|---------------------|

|                     |                   |
|---------------------|-------------------|
| یکرمی ایکی ختم اوله | اوقو صدقیله یس نی |
|---------------------|-------------------|

|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| بلالره اوله پرده | شفا اوله قمو درده |
|------------------|-------------------|

|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| شفاعت ایده مشرده | اوقو صدقیله یس نی |
|------------------|-------------------|

|                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| سناکجنت دراق اولسون | بنیدکنک پراق اولسون |
|---------------------|---------------------|

|                       |                   |
|-----------------------|-------------------|
| یوزنک مشرده آق اولسون | اوقو صدقیله یس نی |
|-----------------------|-------------------|

|                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| کرم بابن کشاد ایله | قمو ارواحی شاد ایله |
|--------------------|---------------------|

|                     |                   |
|---------------------|-------------------|
| دعاده جمله یاد ایله | اوقو صدقیله یس فی |
| درون درك دوستینه    | کتابن آلا دستینه  |
| اولورسم قبرم اوشتنه | اوقو هر دمه یس فی |

(تمت تمام)

اگر پیشتر کفر کرده و خطا یاد در راه  
 رسا بن اول کفر و جهنم  
 سری اول کفر و جهنم  
 عه که مخالفش آخر افعال اول کفر  
 بن آنکه در دن رجوع ایستم  
 زبیت فریقا الله تا کم فی پیش حیرت  
 الله یز تبلیغ احکام یز اول ایستم  
 آنی آمت بالله و کلام الله  
 دیلم آخر ازین قبله ایستم  
 ایستم ایستم ایستم